

# 您好

# 神奈川

日本神奈川县 (中国語)

第2号 (第32期) 2023年 冬季刊



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

## こんにちは神奈川

“您好神奈川”是神奈川县面向外籍县民提供的的生活信息刊物

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11919.html>



こんにちは神奈川

検索



## 生活支援门户网站 “saponavi-kanagawa”



关于生活、工作、育儿、看护等生活中的各种困难，在门户网站上选择关键词后，可以检索支援制度和咨询窗口。

通过网上翻译功能，可使用日语、英语、汉语、他加禄语、越南语、西班牙语、葡萄牙语等多种语言。

### ●主页

<https://www.pref.kanagawa.jp/osirase/1305/saponavi-kanagawa/>



生活サポートポータルサイト  
「さぼナビ かながわ」

暮らし、仕事、子育て、介護など、生活の様々な困りごとについて、キーワードを選ぶことにより、支援制度や相談窓口を検索できるポータルサイトです。

Web上の翻訳機能により、日本語、英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語など、多言語が使えます。

### ●ホームページ

URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/osirase/1305/saponavi-kanagawa/>

### ▶日本語での問合せ

県生活支援課

TEL: 045-285-0190



日语问讯处

县生活支援课

电话: 045-285-0190



## 您是否加入了国民健康保险・后期高龄者医疗制度？



国民健康保险・后期高龄者医疗制度是在日本居住超过3个月的外籍人士也必须加入的公共医疗保险。

### ●主页

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/n5p/cnt/f420091/>



日语问讯处

市区町村的国民健康保险・后期高龄者医疗制度的担当窗口

县医疗保险课

电话: 045-210-4881



国民健康保险・后期高龄者医疗制度に加入していますか？

国民健康保险・后期高龄者医疗制度は、日本に3か月を超えて住む外国籍の方も加入しなければならない公的な医療保険です。

### ●ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/n5p/cnt/f420091/>

### ▶日本語での問合せ

市区町村的国民健康保险・后期高龄者医疗制度の担当窗口

县医疗保险课

TEL: 045-210-4881



\* 生活上如有困难之处，敬请随时咨询。

汉语

■ 9点~12点、13点~17点15分

■ 星期一、星期四

(最新信息请查阅主页。)

\* 主页 <https://kifjp.org/kmlc>

多语种支援中心神奈川

电话: 045-316-2770



\* 生活でこまったことがあったら、

気軽に問合せください。

9時~12時、13時~17時15分

中国語: 月曜日・木曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

\* ホームページ URL: <https://kifjp.org/kmlc>

多言語支援センターかながわ

TEL: 045-316-2770



汉语



## 请勿忘记驾照的更新手续



運転免許証の更新手続きを忘れずに  
お願いします

**超** 过驾照的有效期开车时，被视为无证驾驶。  
请仔细确认驾照的有效期，不要忘记更新证件。



運転免許証の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転となります。  
運転免許証の有効期間をよく確認して、免許更新を忘れずに行ってください。

●主页

<http://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>

●ホームページ

URL : <http://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>



日语问讯处

县警察本部驾驶执照课  
电话 : 045-365-3111



▶日本語での問合せ

県警察本部運転免許課  
TEL : 045-365-3111



## 关于年满 70 岁的人驾照更新手续



70 歳以上の方の  
運転免許更新手続きについて

**在** 驾照的有效期届满之日年满 70 岁的人，在更新驾照前必须参加高龄者讲习和认知功能检查。

对日语讲习、检查感到不安的人敬请咨询。

○運転免許の有効期間の満了する日に70歳以上となる方は、免許更新の前に高齢者講習や認知機能検査を受けなくてはなりません。

○日本語での講習・検査に不安のある方はご相談ください。  
必要な講習・検査

必要的讲习、检查

	高龄者讲习	认知功能检查	驾驶技能检查
年满 70 岁	○	×	×
年满 75 岁	○	○	△ (仅限当事人)

	高龄者講習	認知機能検査	運転技能検査
70 歳以上	○	×	×
75 歳以上	○	○	△ (該当者のみ)

●主页

<http://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/menkyo/mes83127.html>



●ホームページ

URL : <http://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/menkyo/mes83127.html>



日语问讯处

县警察本部驾驶教育课 高龄者讲习等预约专用热线  
电话 : 0570-050-504

▶日本語での問合せ

県警察本部運転教育課  
高齢者講習等予約専用ダイヤル  
TEL : 0570-050-504

## 神奈川県高中学校预约采用型奖学金



神奈川県高等学校奨学金予約採用

**初** 中 3 年級希望升入高中时，可预约申请在高中学校借贷的奖学金（需要返还）。

升入高中学校后也可申请，预约后贷款可提早 2 个月左右。

中学 3 年生で高校への進学希望者は、高校で借りる高校奨学金の予約申込みができます（要返還）。

高校入学後でも申込みできますが、予約すると貸付が 2 か月程度早くなります。

●主页

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/p1081610.html>



●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f324/p1081610.html>



日语问讯处

县教育委员会财务课  
电话 : 045-210-8251



▶日本語での問合せ

県教育委員会財務課  
TEL : 045-210-8251





## 冬季需要注意诺如病毒食物中毒



# 冬

冬季多发诺如病毒食物中毒。如厕后、做饭前、吃饭前都要用肥皂搓出泡沫，认真洗手。

●主页

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/e8z/cnt/f6576/p21962.html>



日语问讯处

县生活卫生课

电话：045-210-4940

## 县官方 YouTube 频道 “KanachanTV”



KanachanTV 发布有紧急事态・灾害发生时的应对方法、县的事业和县内观光地的介绍、知事信息等。并发布有外语版视频，敬请浏览。

●主页

<https://www.youtube.com/@KanagawaPrefPR>



日语问讯处

县知事室広報企画・報道组

电话：045-210-3655

## 神奈川县最低工资的通知



# 从

2023年10月1日起，神奈川县最低工资调整为每小时1,112日元（上调41日元）。该最低工资适用于在县内工作的正式员工、临时员工、打工者等所有的劳动者。用人单位必须支付不低于该金额的工资。



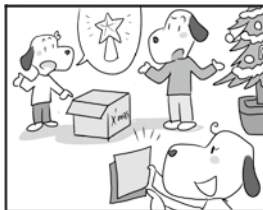
日语问讯处

神奈川劳动局工资室

电话：045-211-7354

县雇用劳政课

电话：045-210-5739



## 避免卷入犯罪受害



- ・饮酒过多会出问题。
- ・自行管理好银行账户和身份证明书。
- ・陌生人的电话中提到金钱的话题时可能是诈骗。
- ・网站上也有诈骗钱财的内容。



日语问讯处

县警察本部国际捜査课

电话：045-211-1212 内线 4763



## 犯罪被害に巻き込まれないために

- ・お酒の飲み過ぎはトラブルになります。
- ・銀行口座や身分証明書は自分で管理しましょう。
- ・見知らぬ人からの電話等でお金の話が出たら詐欺かもしれせん。
- ・ウェブサイトには金品を騙し取るようなものもあります。

●主页

日本語での問合せ

県警察本部国際捜査課 TEL：045-211-1212  
内线 4763

## 県の公式 YouTube チャンネル 「かなちゃん TV」

かなちゃんTVでは、緊急事態・災害発生時の対処法、県の事業や県内の観光地の紹介、知事メッセージなどを公開しています。外国語版の動画も公開していますので、ぜひみてください。

●ホームページ

URL：https://www.youtube.com/@KanagawaPrefPR

●日本語での問合せ

県知事室広報企画・報道グループ TEL：045-210-3655

## 神奈川県最低賃金のお知らせ

2023年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,112円（41円引上げ）となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

●日本語での問合せ

神奈川労働局賃金室 TEL：045-211-7354  
県雇用労政課 TEL：045-210-5739



# 县立产业技术短期大学的入学考试



**希** 望进入神奈川县运营的产业技术短期大学留学时，需要参加入学考试（数学学力考试和日语面试）。招聘人员、申请资格及开放校园等详情请浏览主页。

### ●主页

<https://www.kanagawa-cit.ac.jp/admissions/international.xml>

### 日语问讯处

县立产业技术短期大学 学生课  
电话：045-363-1232



# 県立産業技術短期大学の入学試験

神奈川県が運営している産業技術短期大学へ留学を希望する場合は、入学試験（数学の学力試験と日本語による面接）の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページをみてください。

### ●ホームページ

URL : <https://www.kanagawa-cit.ac.jp/admissions/international.xml>

### 日本語での問合せ

県立産業技術短期大学 学生課  
TEL : 045-363-1232



# 请准备好厕所防灾害



**在** 发生大规模灾害时，由于断水和水管破损等原因经常会出现厕所无法使用的情况。为了减少上厕所的次数而控制饮食和补充水分可能会影响身体健康，出现与灾害相关的死亡。1天平均上厕所的次数约为5次，请根据家庭成员的人数，在家里储备至少3天，最好是1周的便携式厕所和简易厕所。

### 日语问讯处

县危机管理防灾课  
电话：045-210-3430



# 災害時に備えてトイレを確保しましょう

大規模災害時には、断水や水道管の破損等によりしばしばトイレが使えなくなることがあります。トイレの回数を減らそうと食事や水分補給を控えると、体調を崩し、災害関連死につながるおそれがあります。1日当たりの平均的なトイレの回数は5回と言われています。家族の人数に応じて、最低3日分、できれば1週間分の携帯トイレや簡易トイレを家庭で備蓄しておきましょう。

### 日本語での問合せ

県危機管理防灾課  
TEL : 045-210-3430

\* 日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语

■ 045-896-2895 ■ 星期四、第1个星期二  
■ 9时~12时、13时~16时

\* 县内外籍居民咨询窗口一览可以从以下 URL 进行下载。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型冠状病毒感染症对策等信息请浏览以下 URL。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



\* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。  
中国語：045-896-2895 (木曜日、第1火曜日)

9時~12時、13時~16時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をみてください。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



下一期 (春季刊) 预定于 2024 年 3 月发行。

【编辑・发行】神奈川县国际课 电话：045-210-3745

\* 对县里的意见与希望请与下列部门联系。

\* 邮寄：〒231-8588 神奈川县国际课

\* 传真：045-212-2753

\* 多语言的信息请浏览以下 URL。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>



次号 (春号) は、2024 年 3 月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL : 045-210-3745

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送：〒231-8588 県国際課 電話：045-212-2753

\* 多言語による情報は、次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

